

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

約翰福音 15:4-5

你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。
枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子；
你們若不常在我裡面，也是這樣。

我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，
我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，
你們就不能作甚麼。

“Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit by itself, unless it abides in the vine, neither can you, unless you abide in me.

I am the vine; you are the branches. Whoever abides in me and I in him, he it is that bears much fruit, for apart from me you can do nothing.”

Singspiration

唱詩

Emmanuel

以馬內利

Words & Music by Bob McGee

CCLI #144714

Emmanuel, Emmanuel
His name is called Emmanuel

以馬內利 以馬內利
祂名稱為 以馬內利

**God with us, revealed in us
His name is called Emmanuel**

神同在 祂與我同在
祂名稱為 以馬內利

以馬內利 以馬內利
祂名稱為 以馬內利

Emmanuel, Emmanuel
His name is called Emmanuel

神同在 祂與我同在
祂名稱為 以馬內利

**God with us, revealed in us
His name is called Emmanuel**

Emmanuel, Emmanuel
His name is called Emmanuel

以馬內利 以馬內利
祂名稱為 以馬內利

**God with us, revealed in us
His name is called Emmanuel
His name is called Emmanuel**

神同在 祂與我同在
祂名稱為 以馬內利

Opening Prayer

祈禱

Announcements

報告

Vacation Bible School July 17-19, 2024

SUBA

diving into friendship with god



VBS 2024

July 17-19 @ CBCOC!!!

Wednesday through Friday

Dinner starts @ 6:00pm

Start Time @ 7:00pm

End Time @ 9:00pm

Online Registration: CBCOC.org/VBS



VBS 2024

Volunteers may sign up with Eugene

**Mandatory Meeting for all volunteers:
Sunday, July 14 @ 1:30 pm**

Light snacks provided

Let's serve together as God's family!



Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

馬太福音 Matthew 13:1-9; 18-23

馬太福音 13:1-9; 18-23

- 1 當那一天，耶穌從房子裡出來，坐在海邊。
- 2 有許多人到他那裡聚集，他只得上船坐下，眾人都站在岸上。
- 3 他用比喻對他們講許多道理，說：有一個撒種的出去撒種；
- 4 撒的時候，有落在路旁的，飛鳥來吃盡了；

馬太福音 13:1-9; 18-23

⁵有落在土淺石頭地上的，土既不深，發苗最快，

⁶日頭出來一曬，因為沒有根，就枯乾了；

⁷有落在荊棘裡的，荊棘長起來，把他擠住了；

馬太福音 13:1-9; 18-23

⁸又有落在好土裡的，就結實，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。

⁹有耳可聽的，就應當聽！

¹⁸所以，你們當聽這撒種的比喻。

¹⁹凡聽見天國道理不明白的，那惡者就來，把所撒在他心裡的奪了去；這就是撒在路旁的了。

馬太福音 13:1-9; 18-23

²⁰撒在石頭地上的，就是人聽了道，當下歡喜領受，

²¹只因心裡沒有根，不過是暫時的，及至為道遭了患難，或是受了逼迫，立刻就跌倒了。

²²撒在荊棘裡的，就是人聽了道，後來有世上的思慮、錢財的迷惑把道擠住了，不能結實。

馬太福音 13:1-9; 18-23

²³撒在好地上的，就是人聽道明白了，
後來結實，有一百倍的，有六十倍
的，有三十倍的。

Matthew 13:1-9; 18-23

¹ That same day Jesus went out of the house and sat beside the sea.

² And great crowds gathered about him, so that he got into a boat and sat down. And the whole crowd stood on the beach.

³ And he told them many things in parables, saying: “A sower went out to sow.

Matthew 13:1-9; 18-23

⁴ And as he sowed, some seeds fell along the path, and the birds came and devoured them.

⁵ Other seeds fell on rocky ground, where they did not have much soil, and immediately they sprang up, since they had no depth of soil,

⁶ but when the sun rose they were scorched. And since they had no root, they withered away.

Matthew 13:1-9; 18-23

7 Other seeds fell among thorns, and the thorns grew up and choked them.

8 Other seeds fell on good soil and produced grain, some a hundredfold, some sixty, some thirty.

9 He who has ears, let him hear.”

18 “Hear then the parable of the sower:

Matthew 13:1-9; 18-23

19 When anyone hears the word of the kingdom and does not understand it, the evil one comes and snatches away what has been sown in his heart. This is what was sown along the path.

20 As for what was sown on rocky ground, this is the one who hears the word and immediately receives it with joy,

Matthew 13:1-9; 18-23

- 21 yet he has no root in himself, but endures for a while, and when tribulation or persecution arises on account of the word, immediately he falls away.**
- 22 As for what was sown among thorns, this is the one who hears the word, but the cares of the world and the deceitfulness of riches choke the word, and it proves unfruitful.**

Matthew 13:1-9; 18-23

23 As for what was sown on good soil, this is the one who hears the word and understands it. He indeed bears fruit and yields, in one case a hundredfold, in another sixty, and in another thirty.”

Pastoral Prayer

牧禱

Message

信息

Parable of the sower

撒種人的比喻

梁誠德牧師 Pastor Tony Leung

三種試探提醒信徒需要知道三件事：

The temptation draws us to know 3 things :

我們是重生的 Born again (約John 1:12-13)

我們是聖靈所生 Born in Spirit (約John 3:5)

能與三一神相交 Commune with The Triune
God (約壹 I John 1:3-5)

相交=接枝 Commune = Abide

1. 比喻元素 Elements in the Parable

(vv. 1-3, 11-18)

撒種的人 Sower –

撒的種子 Seed –

撒的心田 Field –

1. 比喻元素 Elements in the Parable

(vv. 1-3, 11-18)

撒種的人 Sower – 任何人 anyone

撒的種子 Seed –

撒的心田 Field –

1. 比喻元素 Elements in the Parable

(vv. 1-3, 11-18)

撒種的人 Sower – 任何人 anyone

道的種子 Seed – 神的道 Word of God
(v. 19)

撒的心田 Field –

1. 比喻元素 Elements in the Parable

(vv. 1-3, 11-18)

撒種的人 Sower – 任何人 anyone

道的種子 Seed – 神的道 Word of God
(v. 19)

人的心田 Field – 聽者心 Hearts of People

撒種人的比喻 Parable of the Sower

(太Mt. 13:1-23; 可Mk. 4: 1-9,13-20; 路Lk. 8: 4-8,11-15)

試探 **testing &**

爭鬧 **quarreling**

除非 **unless**

接枝在葡萄樹上(基督) **abide in the vine**
(Christ)

「試探」 **testing** → 不陷入 **not crave into**

「爭鬧」 **quarreling** → 不比較 **no**
comparison

2. 四種土壤 Four kinds of soil in hearts

路旁 Seed fell by the wayside

石地 Seed fell on stony places

荊棘 Seed fell on thorny ground

好土 Seed fell on good ground

3. 四種結果 Four kinds of Fruits

(vv.18-23)

被鳥吃 Eaten by birds

日曬乾 Sun burned with little root

荊棘擠 Thorns blocked the growth

結麥子 Grain grows 100, 60, 30 times

3. 四種結果 Four kinds of Fruits

(vv.18-23)

被鳥吃 Eaten by birds (evil?)

日曬乾 Sun burned with little root (石 rock)

荊棘擠 Thorns blocked (迷思 myths)

結麥子 Grows 100, 60, 30 times
(聽了 hears, 明了 understands)

人心思遲鈍，用不靈的耳朵去聽，
又閉上了眼睛；免得自己眼睛看見，
耳朵聽見，心裡明白，回轉過來，就得醫好！

people's heart has grown dull, and with their
ears they can barely hear, and their eyes they
have closed, lest they should see with their
eyes and hear with their ears and understand
with their heart and turn, and got healed.'

醫好

(不捨得付代價接受治療)

撒種人的比喻 Parable of the Sower

檢查你的結石 Watch your stones

檢查你的思慮 Watch your worries

檢查你的財富 Watch your riches

檢查你的枝子 Watch your vine in Christ

比喻元素 Elements in the Parable

撒種的人 Sower –

道的種子 Seed –

聽者的心田 Field –

神的聖靈 Spirit –

比喻元素 Elements in the Parable

撒種的人 Sower –

道的種子 Seed –

聽者的心田 Field –

神的聖靈 Spirit – 有成果 bear fruit

Response

回應

Jesus, Lord To Me

耶穌 我的主

Words and music by
Greg Nelson and Gary McSpadden

CCLI #144714

Jesus, Lord To Me 耶穌 我的主

1.

Jesus, Jesus, Lord to me
Master, Savior, Prince of Peace
Ruler of my heart today
Jesus, Lord to me

耶穌 耶穌 我的主
救主 基督 和平君
今日來管理我心
耶穌 我的主

Jesus, Lord To Me 耶穌 我的主

2.

耶穌 耶穌 我的主
救主 基督 和平君
今日來管理我心
耶穌 我的主

Jesus, Jesus, Lord to me
Master, Savior, Prince of Peace
Ruler of my heart today
Jesus, Lord to me

Jesus, Lord To Me 耶穌 我的主

3.

Jesus, Lord to me

耶穌 我的主

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen.

Benediction

祝福

**主日崇拜結束
願神引領大家
下週繼續出去
行公義好憐憫
謙卑與神同行**

**The service is ended
May God lead you
to go and continue to
do justice, have mercy
and walk humbly with Him**